

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Elektrischer Alleschneider

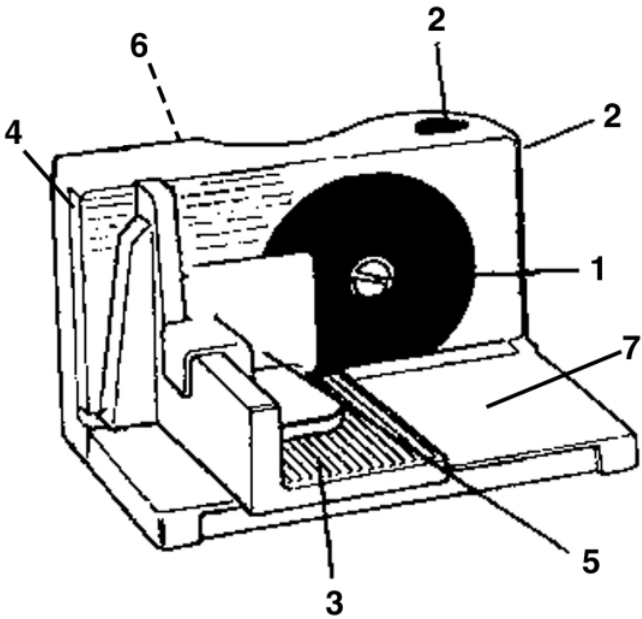
Elektrische allesnijder • Trancheuse électrique
Rebanadora eléctrica • Cortadora eléctrica
Tritatutto • All-purpose Electric Slicing Machine
Krajalnica uniwersalna elektryczna • Elektrický univerzální kráječ
Univerzális szeletelő • Cuțit universal
Универсальное электрическое режущее устройство



AS 2716

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Índice	
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
D	Übersicht Bedienelemente Seite 3 Bedienungsanleitung Seite 4 Garantie Seite 6
NL	Overzicht bedieningselementen Pagina 3 Gebruiksaanwijzing Pagina 8 Garantie Pagina 10
F	Aperçu des éléments de commande Page 3 Mode d'emploi Page 11 Garantie Page 13
E	Vista de conjunto Elementos de mando Página 3 Instrucciones de servicio Página 14 Garantía Página 16
P	Vista geral dos elemntos de comando Página 3 Manual de instruções Página 17 Garantia Página 19
I	Descrizione dei singoli pezzi Pagina 3 Istruzioni per l'uso Pagina 21 Garanzia Pagina 23
GB	Control element overview Page 3 Instruction Manual Page 25 Guarantee Page 27
PL	Przegląd elementów obsługi Strona 3 Instrukcja obsługi Strona 28 Gwarancja Strona 30
CZ	Přehled obsluhovacích prvků Strana 3 Návod k použití Strana 32 Záruka Strana 34
H	A használt elemek megtekintése Oldal 3 A használati utasítás Oldal 35 Garancia Oldal 37
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare Pagina 3 Mod de întrebuințare Pagina 38 Garanție Pagina 40
RUS	Обзор управляющих элементов стр. 3 Руководство по эксплуатации стр. 41 Гарантия стр. 43



Übersicht Bedienelemente

1. Schneidmesser
2. Sicherheitsschalter
3. Schneideschlitten
4. Anzeige Schnittstärke
5. Andrücker
6. Einstellung Schnittstärke
7. Serviertablett

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Schneidmesser Ihres Alleschneiders ist sehr scharf. Wir bitten Sie deshalb um äußerst vorsichtige Handhabung.
- Führen Sie das Schneidgut nicht mit der Hand, sondern nur mit dem kompletten Schlitten an das Messer heran.
- Wählen Sie als Standort einen ebenen Untergrund.
- Schneiden Sie keine übermäßig harten Lebensmittel wie gefrorenes oder knöchiges Fleisch.

Benutzung des Gerätes**Inbetriebnahme**

- Reinigen Sie das Gerät vor der 1. Benutzung wie unter Reinigung beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine geeignete Arbeitsfläche.
- Klappen Sie das Schneidebrett auf und setzen Sie den Schneidschlitten so auf, dass der Haken an seiner Unterseite in der Aussparung der Laufleiste einliegt.

Handhabung

1. Stellen Sie die Schnittstärke ein.
2. Legen Sie das Schneidgut auf den Schlitten und drücken Sie es mittels Andrücker leicht in Richtung Messer an.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
4. Drücken Sie den zuerst den Sicherheitsschalter (oben) und halten Sie diesen gedrückt.
5. Drücken Sie jetzt den Ein-/Ausschalter (an der Vorderseite des Gerätes). Halten Sie ihn in dieser Position. Das Messer dreht sich nur solange Sie beide Knöpfe gedrückt halten.
6. Führen Sie den Schlitten in gleichmäßigen Bewegungen unter leichtem Drücken vor und zurück.
7. Ein Tip: Wenn Sie besonders dünn schneiden wollen, feuchten Sie das Messer mit einem feuchten Tuch leicht an. So verhindern Sie ein Ankleben des Schneidgutes am Messer.

Sicherheitsschalter: Mit diesem Schalter können Sie Ihren Alleschneider sperren. Im Knopf befindet sich eine Schraube. Drehen Sie diese in senkrechte Stellung (Richtung Sperren), kann das Gerät nicht mehr eingeschaltet werden. Um die Sperrung rückgängig zu machen, drehen Sie die Schraube bitte wieder in waagrechte Position (im Uhrzeigersinn). Sie können hierzu eine Münze benutzen.

Andrücker: Diesen legen Sie bitte auf den Schlitten, um das Schneidgut anzudrücken.

WICHTIGER HINWEIS: Benutzen Sie das Gerät konstant nicht länger als 5 Minuten.

Ausschalten: Lassen Sie beide Schalter los.

Integriertes Tablett: Ihr Alleschneider verfügt über ein integriertes Tablett. Sie finden dies unter dem Schneidebrett. Um das Tablett zu entnehmen, ziehen Sie es am Griff nach vorne heraus.

Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz .
- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Spültuch. Anschließend bitte mit einem trockenen Tuch nachwischen.
- Schlitten und Andrücker können Sie in einem Spülbad säubern.
- Das Messer ist zur leichten Reinigung wie folgt abnehmbar: Drehen Sie die Klingenanretierung 90° nach links und nehmen Sie das Messer vorsichtig mit einem Handschuh heraus. Reinigen Sie die Klinge nicht in einem Spülbad, dies kann die Schmierstoffe entfernen. Wischen Sie nur die Außenkante mit einem Tuch ab. Setzen Sie das Messer in umgekehrter Reihenfolge ein.

D

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Sie können uns jedoch auch unter der unten stehenden E-mail Adresse erreichen.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgetauscht werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

021 52 / 2006 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

D

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgetauscht werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

021 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor deze machine

- Het mes van de allesnijder is zeer scherp. Wij adviseren u dan ook, hier uiterst voorzichtig mee om te gaan.
- Houdt u het snijgoed nooit met uw hand vast, maar breng het altijd met de complete slede naar het mes toe.
- Het is belangrijk dat de machine op een vlakke en stevige ondergrond staat.
- Snijdt u geen extreem harde levensmiddelen zoals bijvoorbeeld bevroren vlees of vlees met botten.

Gebruik van de machine

Overzicht bedieningselementen

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Snijmes | 5. Aandrukblokje |
| 2. Veiligheidsschakelaar | 6. Instelling snijdikte |
| 3. Snijsleden | 7. Serveerblad |
| 4. Aanduiding snijdikte | |

Ingebruikname

- U reinigt de machine voor het eerste gebruik zoals onder "Reiniging" beschreven staat.
- U plaatst de machine op een geschikte werkplek.
- U klapt de snijplank open en plaatst de snijlede zodanig dat de haak aan de onderzijde in de uitsparing van de looprail ligt.

Bediening

1. U stelt de snijdikte in.
2. U legt het snijgoed op de slede en drukt het met de aandrukplaat enigszins in de richting van het mes.
3. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
4. Druk eerst de veiligheidsschakelaar (boven) in en houd deze ingedrukt.
5. Druk vervolgens de aan-/uitschakelaar (aan de voorzijde van het apparaat) in. Houd hem in deze positie. Het mes draait zolang u beide knoppen ingedrukt houdt.
6. Beweeg de slee in gelijkmatige bewegingen en met lichte druk heen en weer langs het mes.
7. Een tip: wanneer u heel dun wilt snijden, kunt u het mes het best even vochtig maken met een natte doek. Zo voorkomt u dat het snijgoed aan het mes blijft plakken.

Veiligheidsschakelaar: met deze schakelaar kunt u uw allesnijder blokkeren. In de knop bevindt zich een schroef. Draai deze in de verticale positie (richting „blokkeren,“). Nu kan het apparaat niet meer worden ingeschakeld. Om de blokkering op te heffen, draait u de schroef weer in de horizontale positie (met de klok mee). U kunt hiervoor een muntje gebruiken.

Aandrukplaat: Deze legt u op de slede om het snijgoed tegen het mes te drukken.

BELANGRIJKE AANWIJZING:

Laat u de machine niet langer dan 5 minuten achtereenvolgens ingeschakeld.

Uitschakelen: laat beide schakelaars los.

Ingebouwd serveerblad: uw allesnijder beschikt over een geïntegreerd serveerblad. Dit bevindt zich onder de snijplank. Om het serveerblad eruit te nemen, trek u het aan de handgreep naar voor uit het apparaat.

Reiniging

- U onderbreekt eerst de stroomtoevoer,
- Na het gebruik reinigt u het apparaat met een vochtige doek en wrijft het met een droge doek na.

NL

- **Slede en aandrukplaat** kunt u in de afwasbak schoonmaken.
- Het **mes** kan als volgt worden afgenomen om te worden schoongemaakt: U draait de mesblokkering 90° naar links en neemt het mes voorzichtig (handschoen aantrekken) uit de machine. Reinigt u het mes niet in zeepwater, daarmee verwijderd u namelijk de smeerstoffen. U veegt alleen de buitenkant met een doek af en brengt het mes in omgekeerde volgorde weer aan.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

F

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Le couteau de votre machine à trancher est très coupant. Nous vous recommandons donc la plus grande précaution lors de la manipulation de l'appareil.
- Ne poussez pas l'aliment que vous voulez trancher avec les doigts. Utilisez plutôt la plaque coulissante complète.
- Choisissez une surface de travail plane.
- Ne coupez aucun aliment trop dur tel que viande congelée ou osseuse.

Utilisation de l'appareil

Liste des éléments de commande

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Couteau à trancher | 5. Poussoir |
| 2. Bouton de sécurité | 6. Réglage épaisseur de coupe |
| 3. Plaque coulissante | 7. Plateau de service |
| 4. Affichage épaisseur de coupe | |

F Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil avant la première utilisation suivant les instructions données dans "Nettoyage".
- Placez la machine sur une surface appropriée.
- Faites basculer la planche à trancher pour ouvrir l'appareil. Installez la plaque coulissante de façon à ce que la partie inférieure du crochet se loge dans la rainure.

Manipulation

1. Réglez le mode de découpe.
2. Déposez l'aliment à trancher sur la plaque coulissante et dirigez-le délicatement avec le poussoir vers le couteau.
3. Branchez votre appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
4. Enfoncez d'abord le bouton de sécurité (en haut) et maintenez-le enfoncé.
5. Enfoncez maintenant le bouton Marche / Arrêt (sur la paroi avant de l'appareil). Maintenez-le dans cette position. Le couteau tourne maintenant aussi longtemps que les deux boutons restent enfoncés.
6. Déplacez le plateau coulissant de façon régulière de l'avant vers l'arrière, en appuyant légèrement.
7. Notre conseil: Lorsque vous désirez coupez des tranches fines, humidifiez la lame du couteau avec un torchon. Vous éviterez ainsi que l'aliment ne colle à la lame du couteau.

Bouton de sécurité: à l'aide de ce bouton vous pouvez verrouiller votre appareil. Une vis se trouve à l'intérieur du bouton. Tournez-la à la verticale (dans le sens Verrouillage) pour bloquer l'appareil. Pour débloquer l'appareil, tournez la vis à nouveau à l'horizontale (dans le sens des aiguilles d'une montre). Vous pouvez vous aider d'une pièce de monnaie.

Poussoir:

Il se place au-dessus de la plaque coulissante pour pousser l'aliment à trancher.

REMARQUE IMPORTANTE:

N'utilisez pas l'appareil plus de 5 minutes sans interruption.

Pour arrêter l'appareil: lâchez les deux boutons.

Plateau intégré: votre appareil est équipé d'un plateau intégré. Il se trouve sous la planche à découper. Pour sortir le plateau, tirez sur la poignée vers l'avant.

Nettoyage

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation avec un torchon légèrement humide. Essuyez ensuite avec un torchon sec.
- Vous pouvez laver la **plaque coulissante, le presseur** à l'eau savonneuse.

- Vous pouvez démonter le **couteau** pour le nettoyer, comme suit:
- Tournez la pièce de blocage de la lame à 90° à gauche et retirez le couteau avec précaution avec des gants. Ne nettoyez pas le couteau à l'eau savonneuse pour éviter toute dissolution des lubrifiants. Essayez le fil de la lame avec un torchon. Remontez le couteau en procédant dans le sens inverse.

F

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Observaciones especiales de seguridad

- La cuchilla de su cortatodo es muy cortante. Por ello rogamos manejar el aparato con mucho cuidado.
- Guiar el alimento a cortar hacia la cuchilla no con la mano sino con la placa deslizante completa.
- Escoge un lugar liso.
- No se debe cortar alimentos demasiado duros como las carnes congeladas o con huesos.

Utilización del aparato**Vista general de los elemento de mando**

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Cuchilla para rebanar | 5. Sujetador |
| 2. Botones de seguridad | 6. Ajuste de la profundidad de corte |
| 3. Placa deslizante para cortar | 7. Bandeja para servir |
| 4. Indicación de la profundidad de corte | |

Primera puesta en marcha

- Limpiar la máquina ante la primera utilización como en "Limpieza" descrito.
- Colocar el aparato en un lugar apropiado.
- Bajar la bandeja para que la parte inferior del gancho se coloque en la ranura.



Manipulación

1. Escoger el tipo de corte.
2. Colocar el alimento a cortar sobre la placa deslizante y guiarlo delicadamente con el agarrador de apriete hacia la cuchilla.
3. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe con tomatierra 230V, 50Hz instalada según reglamento.
4. Primero presione el interruptor de seguridad (arriba) y mantenga esté presionado.
5. Presione ahora el conector / desconector (en la parte frontal del aparato). Mantenga esté presionado en esa posición. La cuchilla solamente da vueltas, mientras mantenga ambos botones presionados.
6. Mueva el carro, haciendo ligeramente presión, con movimientos uniformes hacia adelante y hacia atrás.
7. Consejo: Para cortar muy fino, mojar la hoja de la cuchilla con un trapo húmedo. Así el alimento a cortar no se pegará a la cuchilla.

Interruptor de seguridad: Con este interruptor puede bloquear el cortatodo. En el botón se encuentra un tornillo. Si gira esté en posición vertical (en dirección bloqueo), ya no se podrá conectar el aparato. Para cancelar el bloqueo, gire el tornillo de nuevo en posición horizontal (en el sentido de las agujas del reloj). Para ello puedo utilizar una moneda.

Agarrador de apriete:

Se coloca encima de la placa deslizante para guiar el alimento a cortar.

ATENCIÓN: No se debe utilizar la máquina más de 5 minutos sin interrupción.

Desconexión: Suelte los dos interruptores.

Bandeja integrada: Su cortatodo dispone de una bandeja integrada. Está se encuentra debajo de la tabla de cortar. Para extraer la bandeja, tire de ella por la empuñadura hacia adelante.

Limpieza

- Desconectar el aparato.
- Limpiar la máquina después de cada utilización con un trapo húmedo. Después secarla.
- Se pueden lavar la placa deslizante, el agarrador de apriete con detergentes.
- La cuchilla se puede desmontar como sigue, para limpiarla:

- E** • Girar la pieza de bloqueo de la hoja 90° hacia la izquierda y quitar la cuchilla delicadamente con guantes. Limpiar la hoja sin agua ni detergente para que no se diluyan los lubricantes. Limpiar sólo la hoja de la cuchilla con un trapo seco. Montar la cuchilla otra vez procediendo al revés.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

P

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções de segurança especiais para este aparelho

- O disco da cortadora é extremamente aguçado. É favor manejar a máquina com o máximo cuidado.
- Quando se quiser cortar qualquer produto com a máquina, não se deverá segurar o mesmo com a mão, mas utilizar o carro completo para levar o produto até à lâmina.
- Escolher uma superfície plana.
- Não cortar produtos demasiado duros, como é o caso de carne congelada ou com osso.

P

Utilização do aparelho

Elementos do aparelho

1. Lâmina
2. Interruptores de segurança
3. Carro para cortar
4. Indicador da espessura de corte
5. Calcador
6. Regulação da espessura de corte
7. Tabuleiro para servir

Primeira utilização

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpá-lo da forma descrita abaixo (Limpeza).
- Colocar o aparelho sobre uma superfície apropriada.
- Abrir a plataforma, e colocar o carro de forma a que o gancho que se encontra na sua parte inferior encaixe na reentrância da calha.

Manuseamento

1. Regular a grossura de corte.
2. Colocar sobre o carro o produto que se deseja cortar e pressioná-lo ligeiramente com o dispositivo próprio, em direcção da lâmina.
3. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
4. Pressione em primeiro lugar o conector de segurança (em cima) e mantenha-o premido.
5. Pressione agora o interruptor (na parte frontal da máquina). Mantenha-o nesta posição. O disco de corte só girará enquanto ambos os botões estiverem premidos.
6. Deslocar o carro para a frente e para trás, sob leve pressão e executando movimentos regulares.
7. Um conselho: Se desejar obter fatias muito finas, humedecer um pouco a lâmina com um pano molhado. Assim as fatias não ficarão pegadas à lâmina.

Conector de segurança: com este dispositivo poderá bloquear a cortadora. No botão encontra-se um parafuso. Girando-o para a posição vertical (na direcção de bloqueio), a máquina não funcionará. Para desactivar o bloqueio, torne a girar o parafuso para a posição horizontal (no sentido dos ponteiros do relógio). Poderá servir-se de uma moeda para mover o parafuso.

Dispositivo de pressionamento: Para ser colocado sobre o carro, a fim de se comprimir o produto que se deseja cortar.

IMPORTANTE: Não usar o aparelho mais de 5 minutos seguidos.

Desligar: Solte ambos os interruptores.

Tabuleiro integrado: a cortadora está equipada com um tabuleiro integrado que se encontra por baixo da tábua de corte. Para retirar o tabuleiro, puxe-o para a frente usando a respectiva pega.

P

Limpeza

- Retirar a ficha da tomada
- Depois de se utilizar o aparelho, limpá-lo com um pano húmido. Enxugá-lo em seguida com um pano seco.
- O carro, o dispositivo de pressionamento podem ser lavados em água com detergente.
- Para limpar a lâmina, retirá-la da forma seguinte:
- Girar o bioqueio da lâmina 90° para a esquerda e retirá-la com todo o cuidado, usando uma luva. Não lavar a lâmina em água com detergente, pois poderá sair a massa de lubrificação. Limpar apenas a parte de fora da lâmina, usando um pano. Tornar a colocá-la em sequência inversa.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

P Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- La lama del tritatutto è molto affilata. Si raccomanda pertanto di maneggiarla con estrema cautela.
- Si raccomanda di non accompagnare con la mano l'alimento da tritare, bensì di utilizzare esclusivamente la guida completa per questa operazione.
- Scegliere una superficie di appoggio perfettamente in piano.
- Non tagliare alimenti eccezionalmente duri, quali per esempio la carne surgelata o con osso.

Utilizzo dell'apparecchio

Schema degli elementi di comando

- | | |
|--|--|
| 1 Lama | 5 Dispositivo pressore |
| 2 Interruttore di sicurezza | 6 Regolazione dello spessore di taglio |
| 3 Guida di taglio | 7 Vassoio di servizio |
| 4 Display relativo allo spessore di taglio | |

Messa in funzione

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, si consiglia di pulirlo conformemente alle istruzioni fornite alla sezione „Pulizia“.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie da lavoro appropriata.
- Aprire il tagliere e posizionare la guida di taglio in modo che la parte inferiore del gancio si inserisca nella cavità della barra scorrevole.

Utilizzo

1. Impostare il valore desiderato per lo spessore di taglio.
2. Posizionare l'alimento sulla guida e premerlo leggermente mediante l'apposito dispositivo pressore in direzione della lama.
3. Inserire la spina nella presa con contatto di terra da 230 V, 50 Hz, installata conformemente alle prescrizioni vigenti in materia.
4. Premere dapprima l'interruttore di sicurezza (in alto) e tenerlo premuto.
5. Premere poi l'interruttore di attivazione/disattivazione (sul lato anteriore dell'apparecchio). Mantenerlo in questa posizione. La lama continua a ruotare soltanto fintantoché si tengono premuti i due pulsanti.
6. Con movimenti uniformi, spostare in avanti e indietro la guida esercitando una leggera pressione.
7. Un consiglio: nel caso in cui si vogliono ottenere delle fette particolarmente sottili, inumidire la lama con un panno umido. In questo modo si impedisce che il cibo tagliato aderisca alla lama.

Interruttore di sicurezza: questo interruttore consente di bloccare il tritatutto. A livello del pulsante si trova una vite. Se si fa ruotare quest'ultima in modo da portarla in posizione verticale (direzione di Bloccaggio), non è più possibile attivare l'apparecchio. Per sbloccare l'apparecchio, ruotare nuovamente la vite (in senso orario) in modo da riportarla in posizione orizzontale. A questo scopo è possibile servirsi di una moneta.

Dispositivo pressore: appoggiare questo dispositivo sulla guida in modo da esercitare una pressione sull'alimento.

AVVERTENZA IMPORTANTE: utilizzare l'apparecchio in modo costante e per un intervallo di tempo non superiore a 5 minuti.

Disattivazione: rilasciare entrambe gli interruttori.

Vassoio integrato: il tritatutto dispone di un vassoio integrato, il quale si trova al di sotto del tagliere. Per estrarre il vassoio, tirarlo verso l'esterno servendosi dell'apposita impugnatura.

Pulizia

- Staccare l'apparecchio dalla rete.
- Dopo averlo utilizzato, pulire l'apparecchio utilizzando un panno leggermente umido. Successivamente, ripassare con un panno asciutto.
- La slitta e il dispositivo pressore possono essere puliti attraverso un bagno di lavaggio.
- Ai fini della pulizia, è possibile estrarre la lama procedendo nel seguente modo: far ruotare il dispositivo di bloccaggio della lama di 90° verso sinistra e rimuovere la lama indossando un guanto e usando particolare cautela. La lama non può essere pulita attraverso un bagno di lavaggio, in quanto questa procedura potrebbe causare l'eliminazione dei materiali lubrificanti presenti. Pulire esclusivamente il bordo esterno servendosi di un panno. Per montare nuovamente la lama, è necessario effettuare le operazioni in senso inverso.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoria-mente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

General Safety Instructions

GB

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Advice for this Machine

- The blade of your food slicer is extremely sharp. We therefore ask you to handle it extremely carefully.
- Do not use your hands to place the food to be cut under the knife. Please use the complete sliding carriage instead.
- Select a flat surface.
- Do not cut any food which is extremely hard such as frozen or bony meat.

Using the Machine

Overview of Operating Controls

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Cutting knife | 5 | Presser |
| 2 | Safety switches | 6 | Cutting thickness adjustment |
| 3 | Cutting carriage | 7 | Serving Tray |
| 4 | Cutting thickness indicator | | |

GB First Use of the Machine

- Clean the machine before using it for the first time as described below under "Cleaning".
- Place the machine on a suitable working surface.
- Open the cutting board and place the cutting carriage on in such a way that the hook on its underside is lying in the groove of the running rail.

Handling

1. Set the cutting strength.
2. Place the food to be cut on the carriage and press it slightly in the direction of the knife using the press.
3. Insert the power plug into a 230V, 50 Hz safety-contact power socket which has been correctly installed.
4. Press the safety switch (on top) first and keep it pressed.
5. Now press the On/Off switch (on the front of the device). Keep it in this position. The blade turns only as long as you keep both buttons pressed.
6. Apply slight pressure to the carriage so that it runs smoothly backwards and forwards.
7. A tip: If you would like to produce particularly thin slices, moisten the knife with a damp cloth so as to prevent the food being cut from sticking to the knife.

Safety switch: With this switch you can block the food slicer. A screw is located inside the button. If you turn the button to a vertical position (direction „block“), the device can not be turned on any more. In order to release the blocking please turn the screw in a horizontal position again (clockwise). For this you can use a coin.

Press: This should be placed on the carriage in order to press the material to be cut.

IMPORTANT:

Do not use the machine for more than 5 minutes without interruption.

Turning off: Release both switches.

Integrated tray: Your food slicer includes an integrated tray. You will find this under the cutting board. In order to withdraw the tray pull it out by the handle towards the front.

Cleaning

- Disconnect the machine from the mains.
- Clean the machine after use with a slightly damp cloth. Then wipe dry.
- The carriage and press can be cleaned in soapy water.
- The knife can be removed as follows for easy cleaning:
- Turn the blade lock through 90° to the left and remove the knife carefully with a glove. Do not clean the blade in soapy water, as otherwise lubricants will be removed. Wipe off only the outside edge with a cloth. Insert the knife in reverse order.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

GB

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...”.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla tego urządzenia

- Noże w urządzeniu do cięcia wszystkiego są bardzo ostre. Dlatego też podczas użytkowania urządzenia należy postępować bardzo ostrożnie.
- Nie prowadzić ręką materiału do krajania do noża, lecz tylko kompletnymi sankami.
- Jako miejsce ustawienia wybrać równą płaszczyznę.
- Nie krajać nadmiernie twardej żywności jak zamrożone lub kościste mięso.

Używanie urządzenia

PL

Przegląd elementów obsługi

1. Nóż do krajania
2. Wyłącznik bezpieczeństwa
3. Sanki krajania
4. Wskaźnik siły cięcia (wskaźnik sił cięcia)
5. Dociskacz
6. Ustawienie siły cięcia
7. Taca

Uruchomienie

- przed 1. użyciem wyczyścić urządzenie, jak opisano pod czyszczeniem
- ustawić urządzenie na odpowiedniej płaszczyźnie roboczej.
- rozłożyć deskę krajania i osadzić sanki krajania w ten sposób, by haczyk ze spodu włożony był do wyźłobienia listwy biegu

Obsługa

1. Nastawić grubość krajania.
2. Ułożyć towar do krajania na sanki i lekko nacisnąć przy pomocy dociskacza w kierunku noża
3. Proszę podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.
4. Na początek proszę wcisnąć i przytrzymać przełącznik bezpieczeństwa (u góry).
5. Następnie proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (znajdujący się z przodu urządzenia). Proszę przytrzymać go w tej pozycji. Noże będą obracały się jedynie wówczas, gdy będą Państwo przytrzymywać oba przyciski.
6. Proszę przesuwając prowadnicę suwakową w przód i w tył, równomiernymi ruchami i lekko dociskając.
7. Wskazówka: Jeżeli chcecie szczególnie cienko krajać, należy lekko nawilżyć nóż wilgotnym suknem. Zapobiega się przez to przyklejenie towaru krajanego do noża.

Przełącznik bezpieczeństwa: przy pomocy tego przełącznika mogą Państwo zablokować urządzenie do cięcia wszystkiego. W przycisku znajduje się śruba. Jeżeli przekręca ją Państwo na pozycję pionową (w kierunku blokady), nie będzie można włączyć urządzenia. Aby zwolnić blokadę należy przekręcić śrubę z powrotem na pozycję poziomą (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara). Mogą Państwo użyć do tego celu monety.

Dociskacz: Należy go nałożyć na sanki aby przycisnąć towar krajany.

Ważna wskazówka: Urządzenia nie używać stale dłużej jak 5 minuty.

Wyłączanie: proszę zwolnić oba przyciski.

PL **Zintegrowana taca:** Państwa urządzenie do cięcia wszystkiego wyposażone zostało w zintegrowaną tacę. Znajdą ją Państwo pod deską do cięcia. Aby wyjąć tacę proszę pociągnąć uchwyt do przodu.

Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie od sieci.
- Po użyciu oczyścić urządzenie lekko zwilżoną ścierką do zmywania. Następnie na sucho wytrzeć.
- Sanki i dociskacz można wyczyścić w naczyniu z płynem do zmywania.
- Dla łatwego czyszczenia można zdjąć nóż następująco: obrócić zabezpieczenie noża o 90° w lewo i ostrożnie wyjąć nóż w rękawiczce. Ostrze nie czyścić w naczyniu z płynem do zmywania, ponieważ usunięty może być smar. Wytrzeć ścierką tylko zewnętrzną krawędź. Nóż nałożyć w odwrotnej kolejności.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,

- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalín) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Zvláštní bezpečnostní pokyny vztahující se k tomuto přístroji

- Nůž Vašeho univerzálního kráječe je velmi ostrý. Prosíme Vás proto o mimořádně opatrnou manipulaci.
- Materiál, který krájíte, nepřivádějte ke krájecímu noži rukou, nýbrž jen pomocí kompletních posuvných saní.
- Přístroj instalujte jen na rovný podklad.
- Nepoužívejte přístroj ke krájení nadměrně tvrdých potravin, jako je např. zmrzlé maso nebo maso obsahující kosti.

Používání přístroje

Ovládací prvky

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1. Krájecí nůž | 5. Přítlačný díl |
| 2. Bezpečnostní vypínač | 6. Nastavení síly řezu |
| 3. Saně pro posuv krájeného materiálu | 4. Indikace síly řezu |
| 7. Servírovací podnos | |

Uvedení do provozu

- Před prvním použitím přístroj vyčistěte způsobem popsaným v bodě Čištění.
- Instalujte přístroj na vhodnou pracovní plochu.
- Odklopte prkénko a nasad'te saně pro posuv krájeného materiálu tak, že hák na jeho spodní straně zapadne do vybraní kluzné lišty.

Manipulace/Práce s přístrojem

1. Nastavte sílu řezu.
2. Položte materiál určený ke krájení na posuvné saně a přitlačte jej pomocí přitlačné desky lehce směrem k noži.
3. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
4. Stiskněte nejprve bezpečnostní spínač (nahore) a držte jej stlačený.
5. Nyní stiskněte vypínač (na přední straně přístroje). Držte jej ve stlačené poloze. Nůž se otáčí jen tehdy, jestliže jsou oba spínače stlačené.
6. Pohybujte posuvným dílem rovnoměrnými pohyby dopředu a dozadu za současného lehkého přitlačování.
7. Užitečný tip: Jestliže chcete krájet zvláště tenké plátky, tak nůž lehce navhčete pomocí vlhkého hadříku. Tím se zamezí tomu, aby se tenké plátky lepily na nůž.

Bezpečnostní spínač: Pomocí tohoto spínače můžete Váš univerzální kráječ zablokovat. V hlavici se nachází šroub. Otočíte-li jej do svislé polohy (ve směru Sperren), nelze přístroj zapnout. Ke zrušení blokace otočte šroub opět do vodorovné polohy (ve směru pohybu hodinových ručiček). Můžete k tomu použít vhodnou minci.

Přitlačná deska:

Položte ji na posuvné saně, chcete-li přitlačit krájený materiál.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte přístroj nepřetržitě déle než 5 minuty.

Vypnutí: Oba spínače uvolněte.

Integrovaný podnos: Váš univerzální kráječ je vybaven integrovaným podnosem. Ten se nachází pod krájecím prkénkem. Chcete-li jej odejmout, vytáhněte jej směrem dopředu pomocí rukojeti.

Čištění

- Odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Po použití přístroj vyčistěte lehce navhčeného hadříku a nakonec jej dokonale vysušte.
- Saně, přitlačnou desku můžete vyčistit v mycí lázni.

CZ

- Nůž lze vyjmout takto:
- Otočte zařízením pro aretaci čepule o 90° doleva a opatrně nůž vyjměte. Nůž je velmi ostrý, proto používejte ochranné rukavice! Nůž nečistěte v mycí lázni, protože by došlo k odstranění maziva. Pouze otřete vnější hranu hadříkem. Chcete-li nůž nasadit zpět, postupujte v opačném pořadí popsaných kroků.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízko-napětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebením (např. uhlíky motoru, hnětačí háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebením se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A vágórobotban lévő kés nagyon éles. Bánjon vele ezért rendkívül óvatosan!
- Sohase kézzel, hanem mindig az egész szánnal vezesse rá a késre azt, amit vágni akar.
- Sima sík felületre helyezze a készüléket.
- Ne vágjon vele túlságosan kemény élelmiszert, például mélyhűtött árut vagy csontos húst.

A készülék használata

A kezelőelemek áttekintése

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. Szeletelő kés | 5. Rányomó |
| 2. Biztonsági ablak | 6. Szeletvastagság-beállító |
| 3. Tolószár | 7. Tálalótálca |
| 4. Szeletvastagság-kijelző | |

H Üzembehelyezés

- Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a "Tisztítás" címszó alatt le van írva.
- Állítsa megfelelő munkafelületre.
- Hajtsa fel a vágódeszkát, és úgy helyezze be a vágószánt, hogy az alsó felén lévő horog a megvezető lécz nyílásába fekdjön be.

Kezelés

1. Állítsa be a szeletvastagságot.
2. Tegye a szeletelendő élelmiszert a szánra, és a rányomó segítségével nyomja enyhén a kés irányába.
3. Dugja a csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
4. Nyomja meg először a biztonsági kapcsolót (fent), és tartsa lenyomva!
5. Utána nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot (a készülék előlső oldalán)! Tartsa ebben a helyzetben! A kés csak addig forog, ameddig mindkét kapcsológomb le van nyomva.
6. Enyhén megnyomva, egyenletesen mozgassa a szánt előre-hátra.
7. Egy tipp: Ha igen vékony szeleteket akar vágni, enyhén nedves ruhával kissé nedvesítse be a kést. Ezzel megakadályozza, hogy a szeletelő élelmiszer rátapadjon a késre.

Biztonsági kapcsoló: Ezzel a kapcsolóval bebiztosítható a vágórobot. A gombban van egy csavar. Ha ezt függőleges helyzetbe fordítja („lezárt” irányban), a készüléket nem lehet bekapcsolni. Kibiztosításhoz fordítsa vissza a csavart vízszintes helyzetbe (az óramutató járása irányába)! Erre a célra egy érmét lehet használni.

Rányomó: A szánra kell helyezni, hogy rányomjuk vele a vágandó árut.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket egyfolytában 5 percnél tovább.

Kikapcsolás: Engedje el mindkét kapcsológombot!

Hozzártartozó tálca: A vágórobot tálcával van ellátva. Ez a vágódeszka alatt található. Ha ki akarja venni, a fogantyújánál fogva maga felé húzza ki.

Tisztítás:

- Húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Használat után enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a házat, utána törőleg szárazza.
- A szánt és a rányomót el lehet mosogatni.

- A kés a könnyebb tisztíthatóság végett a következőképpen levehető:
Fordítsa a pengereszelést 90 fokkal balra, és kesztyűben óvatosan vegye ki a kést. Ne mosogassa el, mert akkor eltávolítja a kenőanyagokat. Csak a külső permét törölje le kendővel. Ezután fordított sorrendben helyezze vissza a kést.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávezerlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

RO

Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opritiți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiu cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță pentru acest aparat

- Atenție! Cuțitul este foarte ascuțit. Vă rugăm să-l folosiți cu foarte mare precauție.
- Nu împingeți materialul de tăiat cu mâna înspre cuțit, ci cu ajutorul saniei.
- Utilizați aparatul pe o suprafață dreaptă.
- Nu tăiați alimente foarte tari precum carnea congelată sau cea cu oase.

Utilizarea aparatului

Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Cuțit | 5. Mâner pentru împingere |
| 2. Întrerupător de siguranță | 6. Reglarea grosimii de tăiere |
| 3. Sanie pentru tăiere | 7. Tavă pentru servit |
| 4. Indicator pentru grosimea de tăiere | |

Punerea în funcțiune

- Înaintea primei utilizări curățați aparatul după cum este descris la capitolul Curățare.

38

- Puneți aparatul pe o suprafață adecvată de lucru.
- Desfaceți tocătorul și montați sania pentru tăiere astfel încât cârligul din partea jos a saniei să intre în degajarea barei de ghidare.

Manevrare

1. Reglați grosimea de tăiere.
2. Puneți materialul pentru tăiat pe sanie și apăsați ușor cu ajutorul mânerului pentru împingere în direcția cuțitului.
3. Conectați la o priză cu protecție instalată regulamentar de 230 V, 50 Hz.
4. Apăsați întâi întrerupătorul de siguranță (sus) și țineți-l apăsat.
5. Apăsați acum comutatorul de Pornire/Oprire (de la partea frontală a aparatului). Țineți-l în această poziție. Cuțitul se va învârti doar atâta timp cât țineți apăstate ambele butoane.
6. Împingeți sania prin mișcări uniforme înainte și înapoi.
7. Tip: dacă doriți să tăiați extrem de subțire, umeziți cuțitul cu ajutorul unei cârpe umezite. Astfel evitați lipirea materialului de tăiat de cuțit.

Întrerupătorul de siguranță: Cu acest întrerupător puteți bloca cuțitul universal. În buton se află un șurub. Dacă învârtiți șurubul în poziție verticală (direcția blocare), aparatul nu mai poate fi pornit. Pentru a debloca aparatul, învârtiți din nou șurubul în poziție orizontală (în sensul acelor de ceas). Puteți folosi o monedă.

Mâner pentru împingere: Puneți-l pe sanie pentru a împinge materialul de tăiat.

INDICAȚIE IMPORTANTĂ: Nu folosiți aparatul mai mult de 5 minute continuu.

Oprire: Eliberați ambele întrerupătoare.

Tavă integrată: Cuțitul universal are o tavă integrată. O puteți găsi sub tocător. Pentru a scoate tava, trageți de mâner înspre dvs.

Curățarea

- Deconectați de la rețea
- După folosire curățați aparatul cu o cârpă puțin umezită. Apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
- Sania și mânerul pentru împingere pot fi spălate în chiuvetă.
- Cuțitul poate fi demontat după cum urmează: Învârtiți dispozitivul de blocare al lamei cu 90° înspre stânga și scoateți cuțitul protejând mâna cu o mânășă. Nu curățați lama în chiuvetă, deoarece se pot șterge lubrifiantele de pe cuțit. Ștergeți doar muchiile exterioare cu ajutorul unei cârpe. Montați cuțitul la loc respectând ordinea inversă.

RO

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periuțe de dinți de rezervă, pânda de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu intră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.



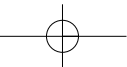
Общие указания по технике безопасности

RUS

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные меры предосторожности при пользовании устройством

- Секач универсального резака очень остр! Поэтому мы просим вас обращаться с ним с должной предосторожностью!
- Не подводите разрезаемый продукт к ножу руками, а только при помощи салазок.
- Для установки устройства выберите ровное плоское место.
- Не режьте черезчур твердые продукты питания, такие как мороженое мясо или мясо с костями.



RUS

Пользование устройством

Обзор деталей прибора

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Нож | 5. Толкатель |
| 2. Предохранительный выключатель | 6. Регулировка толщины среза |
| 3. Салазки | 7. Сервировочный поднос |
| 4. Указатель толщины среза | |

Ввод в эксплуатацию

- Перед первым включением очистите устройство как описано в "главе уход за устройством".
- гстановите устройство на подходящую рабочую поверхность.
- Откиньте столик, вставьте салазки так, чтобы крюк на обратной стороне попал в проём на скользящей планке.

Обращение с устройством

1. Установите толщину резания.
2. Положите продукт на салазки и двигайте его при помощи толкателя в направлении ножа.
3. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, оснащенную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями.
4. Для начала нажмите на предохранительный выключатель (вверх) и держите его нажатым.
5. Теперь нажмите на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (на передней части прибора). Держите его в этом положении. Секач будет вращаться только если нажаты обе кнопки.
6. Двигайте салазки равномерными движениями с лёгким нажимом вперёд и назад.
7. Полезный совет: Если желаете резать особо тонкими пластинками, то слегка увлажните нож при помощи влажной тряпки. Таким образом предотвращается прилипание продукта к ножу.

Предохранительный выключатель: при помощи этого выключателя можно заблокировать включение прибора. В кнопке находится винт. Если его повернуть в вертикальное положение (в направлении "блокировка"), то прибор больше не включится. Для снятия блокировки поверните винт обратно в горизонтальное положение (по часовой стрелке). Для этого можно воспользоваться подходящей монетой.

Толкатель: Он ставится на салазки для подталкивания продукта.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:

Не пользуйтесь устройством более 5 минут без перерыва.

Выключение: просто отпустите обе кнопки-выключатели.

Встроенный поднос: в универсальный резак встроен поднос. Он находится под доской для резания. При необходимости вытяните его за ручку наружу.

RUS

Уход за устройством

- Отключите устройство от сети.
- Протрите устройство слегка влажной тряпкой. В заключении протрите его насухо.
- Салазки, толкатель и можно промыть в мощном растворе.
- Нож снимается для лёгкой очистки следующим образом: поверните арретир лезвия на 90° влево и при помощи полотенца осторожно извлеките нож. Не промывайте нож в мощном растворе, так как от этого смывается смазка. Протрите тряпкой только внешние кромки. Вставьте нож в обратном порядке.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

На проданные нами изделия дается 24-х месячная гарантия, начиная с даты покупки (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все недостатки изделий и принадлежностей к ним, возникшие по причине дефектных материалов или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, путем замены изделия. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

RUS

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	AS 2716
Bemessungsspannung/-frequenz:	230 V, 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	100 Watt
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsrichtlinie und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de